

Grazie per aver acquistato un sensore SleepSense®.

Descrizione

Composto da tre o quattro elementi sensibili, il sensore di flusso respiratorio è posto sotto le narici del paziente e produce un segnale direttamente proporzionale ai cambiamenti di temperatura dell'aria inspirata ed espirata durante la respirazione. Il sensore genera un piccolo voltaggio analogico che fornisce una indicazione chiara ed affidabile del flusso d'aria di respirazione. I sensori devono essere collegati al canale di flusso termico del sistema o, quando si usa l'interfaccia, a uno dei canali AC (basso livello) del registratore.

Indicazioni per l'uso

I sensori SleepSense forniscono una misura qualitativa dello sforzo e del flusso respiratorio, della posizione del corpo o dei suoni di movimento, per la registrazione su un sistema approvato di raccolta dati. Essi sono intesi per l'uso con pazienti adulti e bambini sottoposti a screening durante lo studio dei disordini del sonno, in un laboratorio del sonno od in casa del paziente.

Applicazione del sensore

Il sensore di flusso respiratorio è posto sul labbro superiore del paziente, sotto le narici. I sensori sono delicati e devono essere maneggiati con attenzione.

Posizionamento del sensore

1. Piegare in avanti i due prolungamenti nasali per evitare che entrino nelle narici. Fare una piega arrotondata un poco distante dal corpo del sensore.
2. Allineare la punta del prolungamento orale con il centro della bocca/labbro superiore.
3. Passate i fili dei due lati del sensore sopra le orecchie del paziente ed usate il fermaglio sotto il mento per fissare i fili.

Raccomandazioni:

- Fissate il filo su entrambi le guance per ridurre la tensione e migliorare l'affidabilità.
- Controllare che siano trasmessi forti segnali, prima di lasciare il paziente.

Pulizia del sensore

- Pulire il sensore ed il cavetto con un detergente non corrosivo (per la plastica), prima dell'uso.
- Assicurarsi che tutto l'insieme dei pezzi del sensore sia completamente asciutto, prima di riusarlo.
- Non immergere il sensore in disinfettanti.

Specifiche Tecniche:

Sensore:	Termocoppia	Termistore
Technology:	TPE piccola tonda con 3 poli	
Taratura raccomandata del filtro:	Passa alto: 0.1 Hz / Passa basso: 70 Hz, (O come indicato nelle istruzioni del sistema).	
Segnale di uscita:	Approssimativamente 0.2mV una normale respirazione.	Con Interfaccia - Appl. 1mV Senza Interfaccia - cambiamento di NTC Ω
Condizioni operative:	5°C (40°F) - 40°C (104°F)	
Temperatura di stoccaggio:	-20°C (-4°F) - 60°C (140°F)	
Umidità di operazione e stoccaggio:	5% - 95% (Non-applicabile)	

Avvertimenti e precauzioni

- **Attenzione:** In base alla Legge Federale Americana questo apparecchio può essere venduto, distribuito e usato solo da un medico o per suo ordine.
- I sensori SleepSense sono esclusivamente per uso professionale.
- I sensori SleepSense possono essere usati solo insieme ad un sistema di registrazione consentito.
- L'uso del sensore SleepSense è consentito solo sulla pelle sana.
- Interrompete l'uso se il sensore mostra segni di logorio, danno o se il metallo è esposto.

Garanzia Limitata
SLP garantisce che il sensore di flusso respiratorio è privo di difetti di materiale e di fabbricazione, per un periodo di sei mesi dalla data di acquisto. L'unica responsabilità della SLP e dei nostri concessionari è limitata alla sostituzione od alla riparazione del prodotto, a giudizio della SLP, senza addebito per parti o lavoro, qualora sia provato che una delle parti sia difettosa nella manifattura, nelle prestazioni o nei materiali, durante il periodo di garanzia. In nessun caso la SLP od i suoi concessionari saranno responsabili per qualsivoglia perdita di guadagni o per danni, diretti, indiretti od accidentali, inclusi perdita di profitto, danno a proprietà, danno personale, sorto dall'uso, o dall'incapacità di usare il prodotto. La presente garanzia riguarda solo l'acquirente originale e sostituisce tutte le altre garanzie od accordi precedenti, sia espressi che impliciti. Questa garanzia è resa nulla se il prodotto è usato per fini diversi da quelli ai quali è destinato, o se è soggetto ad abuso, misuso, manomissione, negligenza, o modifiche non autorizzate. L'uso di questo prodotto costituisce l'accettazione della garanzia per intero.

Wir danken Ihnen für den Kauf eines SleepSense® Sensors.

Beschreibung

Der mit drei bzw. vier wärmeempfindlichen Elementen ausgestattete Atemstromsensor wird unter den Nasenlöchern des Patienten angebracht und erzeugt ein Signal, das direkt proportional zu den Temperaturveränderungen der während der Atmung ein- und ausgeatmeten Luft ist. Der Sensor generiert eine geringe analoge elektrische Spannung, die für eine klare und zuverlässige Anzeige des Atemluftstroms sorgt. Die Sensoren sollten an den Thermal-Flow-Input des Systems oder, bei Verwendung der Schnittstelle, an eine andere niedrige Wechselstrom-Frequenz des Schreibers angeschlossen werden.

Anwendungsgebiete

SleepSense Schlaflaborsensoren sorgen für eine qualitative Messung von Geräuschen, Atmungsanstrengung, Atemstrom, Körperposition und Gliedmaßenbewegungen zur Aufzeichnung auf einem anerkannten Datenerfassungssystem. Sie sind zur Anwendung bei Kindern und erwachsenen Patienten geeignet, die während Schlafstörungsstudien in einem Schlaflabor oder beim Patienten zuhause gescreent werden.

Anwendung des Sensors

Der Atemstromsensor wird über der Oberlippe unter den Nasenlöchern des Patienten angebracht. Die Sensoren sind empfindlich und mit Sorgfalt zu behandeln.

Positionierung des Sensors

1. Biegen Sie die zwei nasalen Bügel so nach vorn, daß sie nicht in die Nasenlöcher eindringen. Biegen Sie sie rund und leicht vom Sensor weg.
2. Richten Sie den oberen Teil des oralen Bügels auf die Mitte des Mundes / der Oberlippe aus.
3. Ziehen Sie die Kabel an beiden Seiten des Sensors hinter die Ohren des Patienten und verwenden Sie den Verschluss unter dem Kinn zur Befestigung der Kabel.

Empfehlungen:

- Kleben Sie die Kabel an beiden Wangen mit Pflaster fest, um eventuelle Überdehnung zu vermeiden und die Zuverlässigkeit zu erhöhen.
- Überprüfen Sie, daß die Signale deutlich und stark sind, bevor Sie den Patienten verlassen.

Reinigung des Sensors

- Wischen Sie den Sensor und das Kabel vor dem Gebrauch mit einem Reinigungsmittel ab, das den Kunststoff nicht angreift.
- Vergewissern Sie sich, daß die gesamte Sensoreinheit vor der Wiederverwendung völlig trocken ist.
- Tränken Sie nicht den Sensor in Desinfektionsmitteln.

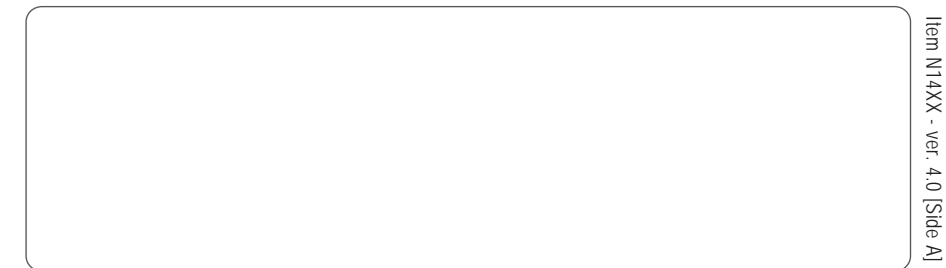
Technische Spezifikationen

Sensor:	Thermoelement	Thermistor
Technologie:	ein kleines abgerundetes TPE Mittelteil mit drei Bügeln.	
Empfohlene Filtereinstellungen:	Hochpaß: 0,1 Hz / Tiefpaß: 70 Hz oder entsprechend der Systemvorgaben.	
Signal Ausgang:	Ca. 0,2 mV bei normaler Atmung	Mit Schnittstellen-Anschluss 1mV Ohne Schnittstellen-NTC Ω-Schaltung
Betriebsbedingungen:	5°C (40°F) - 40°C (104°F)	
Lagertemperatur:	-20°C (-4°F) - 60°C (140°F)	
Betriebs- und Aufbewahrungsfeuchtigkeit:	5% - 95% (nicht kondensierend)	



Warnungen und Sicherheitshinweise

- **Vorsicht:** Nach US-amerikanischem Gesetz darf dieses Gerät nur durch oder auf Anordnung eines Arztes hin verkauft, vertrieben und benutzt werden.
- SleepSense Sensoren sind nur für den fachgerechten Gebrauch bestimmt.
- SleepSense Sensoren dürfen nur in Verbindung mit einem anerkannten Aufzeichnungssystem verwendet werden.
- SleepSense Sensoren sind nur zur Anwendung auf gesunder Haut bestimmt.
- Verwenden Sie den Sensor nicht mehr, wenn er Anzeichen von Abnutzung, Beschädigung oder ungeschütztem Metall aufzeigt.

Begrenzte Garantie
SLP gewährt für einen Zeitraum von zwölf Monaten ab Kaufdatum eine Garantie gegen Material- und Herstellungsfehler. SLP oder unser(e) Händler haften nur für den kostenlosen Ersatz oder die Reparatur des Produkts nach Ermessen von SLP, falls ein Teil Herstellungs-, Betriebs- oder Materialschaden während der Garantiezeit aufweist. SLP oder unsere Händler sind unter keinen Umständen für jeglichen Einnahmeverlust oder Schaden haftbar, sei er direkt, ein Folge- oder zufälliger Schaden, einschließlich Gewinnverlust, Schaden an Eigentum oder Person, der sich durch den Einsatz oder die Nichteinsatzfähigkeit dieses Produkts ergibt. Diese Garantie gilt für den eigentlichen Käufer und ersetzt alle anderen Garantien oder vorherigen ausdrücklichen oder implizierten Vereinbarungen. Sie wird hinfällig, wenn das Produkt nicht für seinen eigentlichen Bestimmungszweck verwendet wird, unsachgemäß behandelt wird, oder wenn unbefugte Veränderungen vorgenommen werden. Die Verwendung dieses Produkts stellt eine Zustimmung zu diesen Garantiebestimmungen dar.



Item N14XX - ver. 4.0 (Side A)

www.sleepsense.com
Toll-free (U.S.): 888-slp-sens (757 7367)
 Fax: +972 3 5371282
 Tel: +972 3 6870640
 Fax: +1 (630) 513 8478
 Tel: +1 (630) 513 7479
 Egin, IL 60124, USA
 2511 Technology Dr., Suite 112
 The Square 12, Am Flughafen,
 60549 Frankfurt am Main,
 Germany
Arazy Group GmbH
 S.L.P. Inc.
 62 Mordcheai Anilevitz St.
 Tel Aviv, 6706016,
 ISRAEL
 Fax: +972 3 6870640
 Tel: +972 3 5371282
EC REP

Specifications are subject to change without notice
 Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis
 Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso
 Le specificazioni sono soggette a modifica senza preavviso
 Die Spezifikationen sind ohne vorherige Meldung Änderungen unterworfen



SleepSense®
The Sensor Solutions Company

User Manual

Thermal Flow Sensors

Manuel de l'utilisateur

Capteurs de flux thermique

Manual del Usuario

Sensores de Flujo Termal

Manuale per l'Utente

Sensori di Flusso Termico

Bedienungsanleitung

Thermische Luftstromsensoren

